

## ENGLISH

### Mounting instructions

#### The exhaust pipe

For the best results, side mounted exhaust pipes should be positioned according to the figure and point at right angles to the coachwork or a little backwards, yet not more than 45°. The pipe should be straight and lie flush with or protrude slightly out from the side of the vehicle. It is possible that modifications may be required to the exhaust system of the vehicle to ensure the optimum position of the exhaust pipe.

#### The anchor plate

The anchor plate should be fitted to the side of the vehicle 600 mm from the exhaust pipe. If necessary this distance can be changed (+100 mm, -25 mm) by loosening the adjusting screw in the electro-magnetic unit.

## DEUTSCH

### Montageanleitung

#### Auspuff

Beste Ergebnisse werden erzielt, wenn der seitliche Auspuff einen Winkel von 90° - 45° zum Fahrzeug bildet. Das Rohr sollte gerade sein und mit der Fahrzeugkarosserie abschließen oder geringfügig hervorstehen. Außerdem sollte das Auspuffrohr so angebracht sein, daß der Abstand zwischen Unterkante Karosserie und Unterkante Auspuff sowie Auspuffmitte und Radkasten die Mindestmaße nicht unterschreitet (siehe Abbildung). Möglicherweise ist es für die optimale Position erforderlich, die Auspuffposition zu ändern.

#### Magnethalter

Den Magnethalter seitlich am Fahrzeug befestigen, so daß der Abstand zwischen Fahrzeug und Auspuff 600 mm beträgt. Falls erforderlich kann dieser Abstand mit Hilfe der Justierschraube verändert werden (+100 mm, -25 mm), siehe Abb.

## FRANÇAIS

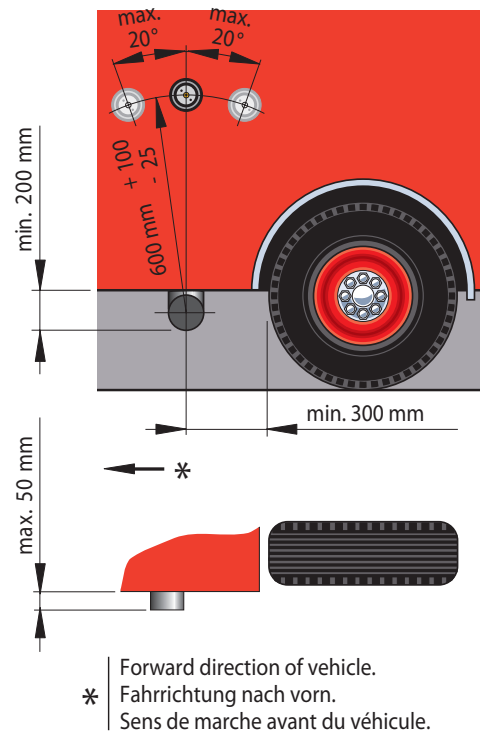
### Instructions de montage

#### Pot d'échappement

Pour obtenir le meilleur résultat possible, un pot d'échappement monté latéralement doit être orienté à un angle d'env. 45° vers l'arrière. L'extrémité du pot d'échappement doit être bien droite, parallèle au châssis ou en dépasser légèrement. La distance entre le rebord inférieur de la carrosserie et le logement de la roue arrière ne doit pas excéder les dimensions indiquées dans la figure ci-dessous. Sinon, la position du pot d'échappement devra être modifiée.

#### Support magnétique

Le support magnétique doit être fixé sur le côté du véhicule, 600 mm au dessus du pot d'échappement. Si nécessaire, cette distance peut être modifiée (+ 100 mm, - 25 mm) en desserrant la vis de réglage.



## ESPAÑOL

### Instrucción de montaje

#### Tubo de escape

Para que el funcionamiento sea óptimo, el tubo de escape lateral debe quedar en ángulo recto en relación a la carrocería o algo hacia atrás, máximo 45°. La punta del tubo debe ser recta y quedar en línea con o sobresalir algo de la carrocería. El tubo debe estar colocado de manera que la distancia hasta el borde inferior de la carrocería y hasta el cuerpo trasero de la rueda, no sea inferior a la indicada en la figura. Puede ser necesario modificar la posición del tubo de escape.

#### Placa de anclaje

La placa de anclaje debe montarse en el lateral del vehículo a 600 mm del tubo de escape. Si es necesario, esta medida se puede modificar (+100 mm, -25 mm) regulando la tobera con el tornillo de ajuste del mangote magnético.

## NEDERLANDS

### Montagehandleiding

#### De uitlaatpijp

Voor de beste werking moeten aan de zijkant gemonteerde uitlaten zich, zoals getoond op de afbeelding, in een rechte hoek bevinden ten opzichte van het koetswerk of iets achteruit gericht zijn, zij het maximum 45°. De pijp moet recht zijn en gelijk lopen met de zijkant van het voertuig of iets uitsteken. Het is mogelijk dat aanpassingen aan het uitlaatsysteem van het voertuig nodig zijn voor een optimale positie van de uitlaatpijp.

#### Ankerplaat

De ankerplaat moet worden bevestigd op de zijkant van het voertuig, op 600 mm afstand van de uitlaatpijp. Deze afstand kan zo nodig worden aangepast (+ 100 mm, -25 mm) door de stelschroef in de elektromagnetische eenheid los te draaien.

## SVENSKA

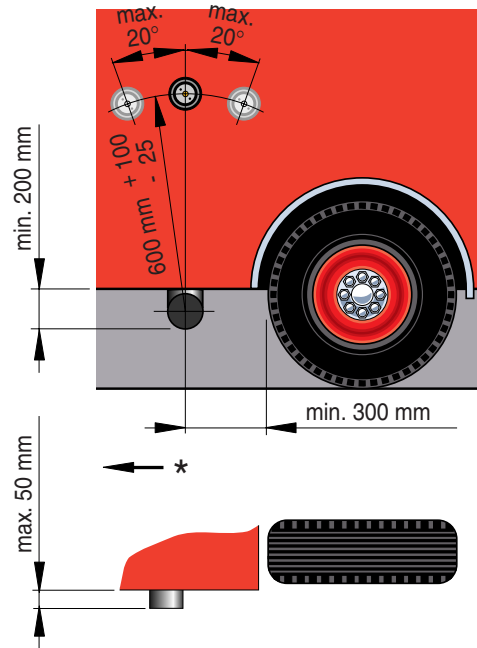
### Montageinstruktion

#### Avgasröret

För bästa funktion skall det sidomonterade avgasröret vara riktat vinkelrätt ut från karossidan eller något bakåt, dock max. 45°. Röränden bör vara rak och ligga i linje med eller sticka något utanför karossidan. Dessutom bör avgasröret vara placerat så att måtten till fordonskarossens underkant och till bakre hjulhuset, enligt figur, ej underskrides. Eventuellt måste ombyggnad av avgasrörets läge ske.

#### Ankarplattan

Ankarplattan skall monteras på fordonets sida 600 mm från avgasröret. Om nödvändigt kan detta avstånd ändras (+100 mm, -25 mm) genom att munstycket justeras med hjälp av justerskruven i magnetstosen.



- \* Dirección del vehículo hacia adelante.
- \* Voorwaartse rijrichting van het voertuig.
- \* Fordonets färdriktning framåt.

## The nozzle

### ENGLISH

Fit the nozzle leaf spring in the electromagnetic unit with the adjusting screw as shown in the figure. Fit the hose in the magnetic unit with the hose clip and cover with the rubber ring. Check that the nozzle, when not connected to the vehicle, is pointing forward in the driving direction.

## Mundstück

### DEUTSCH

Blattfeder des Mundstücks im Magnetbund mit Hilfer der Justierschraube einstellen, siehe Abb. Schlauch mit Hilfe der mitgelieferten Schlauchklemme/Schlauchstoß am Magnetbund befestigen. Das Mundstück so montieren, daß es in frei hängendem Zustand nach vorn in Fahrtrichtung zeigt.

## Embout

### FRANÇAIS

Fixer le ressort hélicoïdal de l'embout dans le manchon magnétique avec la vis de réglage comme indiqué sur la figure. Fixer le tuyau dans le manchon magnétique à l'aide du collier de serrage et de l'attache fournis. Monter l'embout de telle sorte qu'il soit orienté vers l'avant par rapport au sens de marche avant du véhicule quand il n'est pas branché sur le véhicule.

## Tobera

### ESPAÑOL

Fije el muelle de hojas de la tobera en el mangote magnético con el tornillo de ajuste como se indica en la figura. Fije la manguera en el mangote con la abrazadera y el cono adjuntos. Monte la tobera de manera que apunte hacia adelante en la dirección del vehículo cuando no está conectada a éste.

## Mondstuk

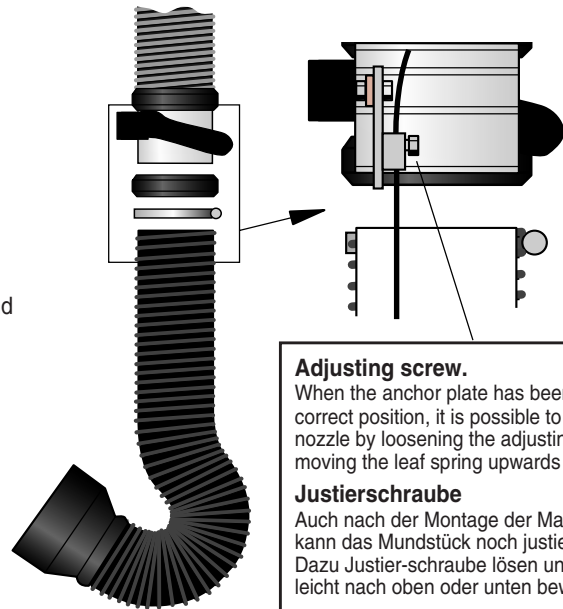
### NEDERLANDS

Bevestig de bladveer van het mondstuk op de elektromagnetische eenheid met de stelschroef zoals getoond op de afbeelding. Maak de slang vast aan de magnetische eenheid met de slangklem en gebruik de rubbering als afdichting. Controleer of het mondstuk, wanneer niet aangesloten op het voertuig, voorwaarts in de rijrichting van het voertuig wijst.

## Munstycket

### SVENSKA

Fäst munstyckets bladfjäder i magnetstosen med justerskruven så som bilden visar. Fäst slangen i magnetstosen med hjälp av medföljande slangklämma och slangskoning. Montera munstycket så att det pekar framåt i fordonets färdriktning när det ej är anslutet till fordonet.



### Adjusting screw.

When the anchor plate has been fixed in its correct position, it is possible to adjust the nozzle by loosening the adjusting screw and moving the leaf spring upwards or downwards.

### Justierschraube

Auch nach der Montage der Magnethalterung kann das Mundstück noch justiert werden. Dazu Justier-schraube lösen und Blattfeder leicht nach oben oder unten bewegen.

### Vis de réglage.

Après le montage du support magnétique, il est possible de régler l'embout en desserrant la vis de réglage et en déplaçant le ressort hélicoïdal légèrement vers le haut ou vers le bas.

### Tornillo de ajuste

Después de montar la placa de anclaje, se puede ajustar la tobera destornillando el tornillo de ajuste y corriendo el muelle de hojas hacia arriba/abajo.

### Stelschroef.

Wanneer de ankerplaat in de juiste positie is bevestigd, kan het mondstuk worden aangepast door het losdraaien van de stelschroef en het iets op- of neerwaarts verplaatsen van de bladveer.

### Justerskruv.

Efter montage av ankarplattan finns möjligheten att justera munstycket genom att lossa justerskruven och föra bladfjädern något uppåt eller nedåt.

## Fitting the nozzle

### ENGLISH

Locate the nozzle on the exhaust pipe and secure the electromagnetic unit on the anchor plate making sure the hose is tensioned correctly. The hose should form a 90° bend coming out from the exhaust pipe.

## Ansetzen von Mundstück

### DEUTSCH

Mundstück über den Auspuff führen und Magnetbund an der Magnethalterung befestigen. Schlauch wie rechts abgebildet spannen. Der untere Schlauchbereich sollte einen 90°-Winkel zum Auspuff bilden.

## Fixation d'un embout

### FRANÇAIS

Placer l'embout sur le pot d'échappement, fixer le manchon magnétique sur le support magnétique et vérifier que le tuyau est correctement tendu. Il devra former un angle d'environ 90° par rapport au pot d'échappement.

## Sujeción de la tobera

### ESPAÑOL

Coloque la tobera sobre el tubo de escape y fije el mangote magnético en la placa de anclaje, compruebe que la manguera se tense correctamente, ésta debe formar un ángulo de 90° con el tubo de escape.

## Aankoppeling van het mondstuk

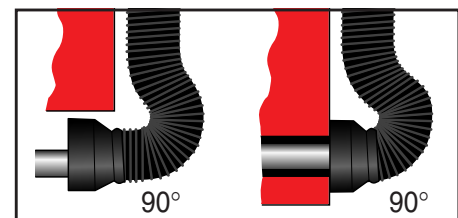
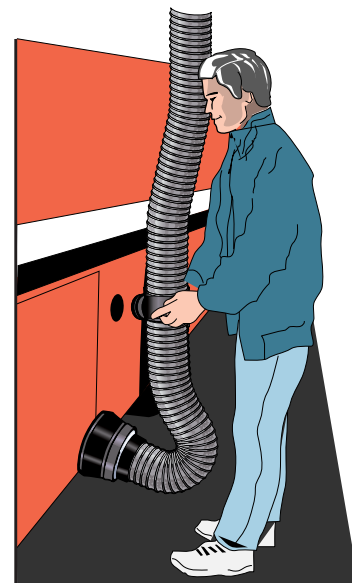
### NEDERLANDS

Plaats het mondstuk op de uitlaatpijp en maak de elektromagnetische eenheid vast op de ankerplaat, ervoor zorgend dat de slang goed is aangespannen. De slang moet een bocht van 90° vormen wanneer ze uit de uitlaatpijp komt.

## Fastsättning av munstycket

### SVENSKA

Placera munstycket över avgasröret och fäst magnetstosen på ankarplattan och se till att slangen spännes på rätt sätt. Nedre delen av slangen skall bilda ca. 90° vinkel mot avgasröret.



## ENGLISH

This product is designed to meet the requirements of the relevant EC directives. To maintain this status all installation, repair and maintenance work must be carried out by qualified personnel using only original spare parts. Contact your nearest authorised dealer or AB Ph. Nederman & Co. for advice on technical service or if you require spare parts.

### Declaration of conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman MagnaTrack product:

#### - Nozzle with lower vertical hose

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents: EN 292-1:1991, EN 292-2:1991, following the provisions of Directive 89/392/EEC.

## FRANÇAIS

Ce produit est conçu pour répondre aux normes des directives européennes. Pour maintenir celles-ci, l'installation, la réparation et la maintenance ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié en n'utilisant que des pièces d'origine. Pour toute assistance technique et la fourniture de pièces détachées, veuillez vous adresser à votre revendeur le plus proche ou AB Ph. Nederman & Co.

### Déclaration de conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le Nederman MagnaTrack produit:

#### - Embout avec tuyau vertical inférieur

auquel se réfère cette déclaration est conforme à la aux normes ou autres documents normatifs EN 292-1:1991, EN 292-2:1991 conformément aux dispositions de Directive: 89/392/EEC.

## NEDERLANDS

Dit produkt is zo vervaardigd dat het voldoet aan de eisen in de EEG-richtlijnen. Om deze status te behouden mag installatie, reparatie en onderhoud slechts worden uitgevoerd door vakkundig personeel en met gebruik van originele reserveonderdelen. Neem contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde wederverkoper of AB Ph. Nederman & Co. voor adviezen bij technische service of voor reserveonderdelen.

### Overeenkomstigheidsverklaring

Wij, AB Ph Nederman & Co., verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het Nederman MagnaTrack product:

#### - Mondstuk met onderste verticale slang

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen of andere normatieve documenten: EN 292-1:1991, EN 292-2:1991 volgens de bepalingen van 89/392/EEC Richtlijn.

## DEUTSCH

Dieses Produkt wurde unter Berücksichtigung der in den EG-Richtlinien festgelegten Anforderungen entwickelt. Um diesen Qualitätsanforderungen zu entsprechen, dürfen Installationen, Reparatur- und Wartungsarbeiten nur von Fachleuten unter Anwendung von Original-Ersatzteilen ausgeführt werden. Wenden Sie sich bei technischen Fragen oder beim Bedarf von Ersatzteilen an den nächstgelegenen autorisierten Fachhändler oder an AB Ph. Nederman & Co.

### Konformitätserklärung

Wir, AB Ph Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Nederman MagnaTrack Produkt:

#### - Mundstück einschl. unterer senkrechter Schlauch

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 292-1:1991, EN 292-2:1991, Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 89/392/EEC.

## ESPAÑOL

Este producto está diseñado y construido para satisfacer los requerimientos de las directivas de la Comunidad Europea que lo abarcan. Para mantener este estado, es necesario que la instalación, reparación y mantenimiento sólo sean efectuados por personal cualificado y utilizando recambios originales. Para asesoría técnica o adquisición de recambios, tengan la amabilidad de ponerse en contacto con el con-cesionario más cercano o AB Ph. Nederman & Co.

### Declaración de Conformidad

AB Ph. Nederman & Co. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del Nederman MagnaTrack producto:

#### - Tobera con manguera vertical inferior

al que se refiere esta declaración, con las normas u otros documentos normativos: EN 292-1:1991, EN 292-2:1991 de acuerdo con las disposiciones de Directiva 89/392/EEC.

## SVENSKA

Denna produkt är konstruerad för att uppfylla kraven i de EG-direktiv den omfattas av. För att bibehålla denna status får installation, reparation och underhåll endast utföras av kompetent personal och med användande av original reservdelar. Kontakta närmaste auktoriserad återförsäljare eller AB Ph. Nederman & Co. för rådgivning vid teknisk service eller vid behov av reservdelar.

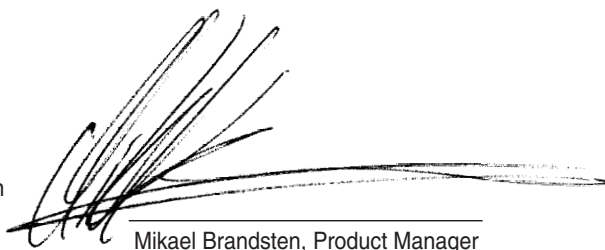
### Försäkran om överensstämmelse

Vi, AB Ph Nederman & Co., försäkrar under eget ansvar att Nederman MagnaTrack-produkten:

#### - Munstycke inkl. nedre vertikal slang

som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument: EN 292-1:1991, EN 292-2:1991 enligt villkoren i direktiv 89/392/EEC.

AB Ph. Nederman & Co.  
Sydhamngatan 2  
S-252 28 Helsingborg Sweden  
1997-09-01



Mikael Brandsten, Product Manager